

Znak postępowania: O.OZP.260.29.2024

UMOWA NR ZP 2024

zawarta w dniu ... / w formie elektronicznej pomiędzy:

Narodowym Instytutem Zdrowia Publicznego PZH - Państwowym Instytutem Badawczym wpisanym do Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy XIII Wydział Gospodarczy pod numerem KRS 0000069210, z siedzibą w Warszawie, adres: ul. Chocimska 24, 00-791 Warszawa, numer NIP: 5250008732, REGON: 000288461, zwanym dalej: „**Zamawiającym**”, w imieniu i na rzecz którego działa: [...]

a

**gdy wykonawcą jest spółka prawa handlowego:*

[...] z siedzibą w [...] wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem [...] NIP: [...] o kapitale zakładowym [...] zł, wpłaconym w całości/w części/w wysokości [...] zł, zwaną dalej: „**Wykonawcą**” reprezentowaną przez [...]

**gdy wykonawcą jest osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą:*

Panią/Panem [...] o numerze PESEL [...], prowadzącą/-ym działalność gospodarczą pod firmą [...] z siedzibą w [...] NIP: [...], zwaną/-ym dalej „**Wykonawcą**”, reprezentowaną/-ym przez [...]

zwane dalej łącznie „**Stronami**”, a każda z osobna „**Stroną**”.

W wyniku przeprowadzonego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na podstawie art. 275 pkt 1 ustawy z dnia 11 września 2019 roku Prawo zamówień publicznych, dalej: „**PZP**” została zawarta umowa o następującej treści:

§ 1.

Przedmiot umowy

1. Przedmiotem umowy jest kompleksowa oraz profesjonalna obsługa Narodowego Instytutu Zdrowia Publicznego PZH – Państwowego Instytutu Badawczego w przedmiocie świadczenia sukcesywnej usługi w zakresie korekty językowej tekstów w języku angielskim oraz tłumaczeń tekstów z języka polskiego na język angielski, z języka angielskiego na język polski, z języka niemieckiego na język polski oraz z języka niderlandzkiego na język polski, zwanych dalej: „**Usługami**”.
2. Usługi, o których mowa w ust. 1, obejmują tłumaczenia i korekty publikacji naukowych, raportów, dokumentów technicznych, wytycznych oraz zaleceń branżowych, dokumentów legislacyjnych, itp. Przedmiot zamówienia obejmuje teksty z takich dyscyplin jak: nauki biologiczne, nauki chemiczne, nauki farmaceutyczne, nauki medyczne i nauki o zdrowiu.
3. Usługi będą świadczone w poniższym zakresie:
 - Część I
 - 1) Korekt językowych tekstów w języku angielskim w trybie zwykłym maszynopisu;
 - 2) Tłumaczeń pisemnych tekstów z języka polskiego na język angielski w trybie zwykłym maszynopisu;
 - 3) Tłumaczeń pisemnych tekstów z języka angielskiego na język polski w trybie zwykłym maszynopisu;

- 4) Tłumaczeń pisemnych tekstów z języka niemieckiego na język polski w trybie zwykłym maszynopisu;
- 5) Tłumaczeń pisemnych tekstów z języka niderlandzkiego na język polski w trybie zwykłym maszynopisu;

Część II

Tłumaczeń pisemnych tekstów z języka polskiego na język angielski w trybie zwykłym maszynopisu.

4. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania Usług zgodnie z wymaganiami wskazanymi w **Załączniku nr 1** do umowy - Opisie Przedmiotu Zamówienia oraz zgodnie z ofertą stanowiącą **Załącznik nr 2** do umowy.
5. Wykonawca oświadcza, że zobowiązuje się do realizacji przedmiotu zamówienia z należytą starannością uwzględniającą zawodowy charakter prowadzonej przez Wykonawcę działalności.

§ 2.

Czas obowiązywania umowy i sposób realizacji zleceń

1. Umowa zawarta zostaje na czas określony 12 miesięcy od dnia zawarcia umowy lub do czasu wyczerpania kwoty maksymalnego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 umowy. W razie niewykorzystania kwoty maksymalnego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 umowy, Strony dopuszczają przedłużenie okresu obowiązywania umowy o maksymalnie 6 miesięcy w drodze aneksu do umowy.
2. Zamawiający wymaga od Wykonawcy gotowości przystąpienia do realizacji umowy w dniu jej zawarcia.
3. W trakcie realizacji umowy Zamawiający będzie składał zlecenia jednostkowe drogą elektroniczną na adres wskazany w § 7 ust. 1 pkt 2 umowy. Do zlecenia zostanie dołączony tekst w wersji edytowalnej. Dniem złożenia zlecenia jest dzień wysłania zlecenia w dniach roboczych w godzinach 8-15. Zlecenie wysłane po godzinie 15 uznaje się za złożone w następnym dniu roboczym. Wykonawca najpóźniej następnego dnia roboczego przedstawi kalkulację oraz wskazanie terminu realizacji, z uwzględnieniem wymagań wskazanych w **Załączniku nr 1** do umowy - Opisie Przedmiotu Zamówienia oraz cen jednostkowych wskazanych w ofercie stanowiącej **Załącznik nr 2** do umowy. Wykonawca przystąpi do realizacji zlecenia po akceptacji przez Zamawiającego kalkulacji i wyceny, o których mowa w zdaniu poprzedzającym. Teksty po korekcie lub tłumaczeniu będą przekazywane Zamawiającemu w postaci elektronicznej na adres e-mail wskazany w § 7 ust. 1 pkt 1 umowy.
4. Po wykonanej Usłudze Zamawiający zastrzega sobie 3 dni robocze na akceptację lub przekazanie uwag do wykonanej Usługi.
5. W przypadku stwierdzenia błędów w wykonanej Usłudze, Zamawiający wyznaczy Wykonawcy termin na ich usunięcie nie krótszy niż 2 dni robocze.
6. W przypadku zwłoki w przedstawieniu tłumaczenia/korekty w terminie zaakceptowanym przez Zamawiającego zgodnie z ust. 3 przekraczającej 5 dni roboczych, Zamawiający ma prawo naliczyć karę umowną, o której mowa w § 6 ust. 1 pkt 1 umowy lub odstąpić od umowy w całości lub w części według własnego wyboru, w terminie 30 dni od dnia upływu terminu na przedstawienie tłumaczenia/korekty.
7. W przypadku nieusunięcia błędów w terminie określonym przez Zamawiającego zgodnie z ust. 5, Zamawiający ma prawo odpowiednio obniżyć wynagrodzenie Wykonawcy i naliczyć karę umowną, o której mowa w § 6 ust. 1 pkt 2 umowy lub od umowy odstąpić w całości lub w części według własnego wyboru, w terminie 30 dni od dnia upływu terminu na usunięcie błędów.
8. Niezależnie od innych uprawnień przysługujących Zamawiającemu, ma on prawo, w razie niewykonania lub nienależytego wykonania umowy przez Wykonawcę, powierzyć realizację Usług lub ich poprawienie, na koszt i ryzyko Wykonawcy, na co Wykonawca wyraża zgodę (wykonanie zastępcze). Wykonawca zwróci koszty wykonania zastępczego w terminie 14 dni od dnia wezwania.

9. Teksty po korekcie lub tłumaczeniu wraz z załączonym dokumentem poświadczającym sporządzenie korekty lub tłumaczenia (wskazującym dane Wykonawcy oraz dane osoby, która wykonała daną Usługę) będą przekazywane Zamawiającemu w postaci elektronicznej na adres e-mail wskazany w § 7 ust. 1 pkt 1 umowy.

§ 3.

Obowiązki Wykonawcy

1. Wykonawca oświadcza, że posiada właściwe dla świadczenia Usług kwalifikacje oraz wymagane przepisami szczególnymi uprawnienia i zezwolenia oraz dysponuje wiedzą i zasobami ludzkimi potrzebnymi do realizacji Usługi.
2. Wykaz osób wskazanych do realizacji Usługi stanowi załącznik nr 4 do Umowy. Zmiana osób wskazanych w wykazie wymaga uprzedniej zgody Zamawiającego, pod warunkiem wykazania przez Wykonawcę, że osoba wskazana na miejsce osoby zastępowanej spełnia co najmniej warunki udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego oraz, w przypadku, gdy doświadczenie osoby zastępowanej było oceniane w ramach kryterium oceny ofert, posiada doświadczenie zawodowe pozwalającej na uzyskanie co najmniej liczby punktów uzyskanych na etapie oceny ofert w odniesieniu do osoby zastępowanej.
3. Zamawiający zastrzega sobie prawo do żądania zmiany osoby wykonującej Usługę, w przypadku uzasadnionych zastrzeżeń do jej pracy, w szczególności niestosowania się do wymagań jakościowych opisanych w ust. 8. W takim przypadku Wykonawca ma obowiązek zapewnienia osoby spełniającej warunki udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego oraz posiadającej doświadczenie zawodowe na poziomie pozwalającej na uzyskanie co najmniej liczby punktów uzyskanych na etapie oceny ofert w odniesieniu do osoby zastępowanej, w terminie określonym przez Zamawiającego, pod rygorem odstąpienia od umowy.
4. Strony ustalają, że 1 (jedna) strona mieści 1800 (jeden tysiąc osiemset) znaków ze spacjami (liter, znaków interpunkcyjnych, odstępów), przy czym do 0,5 strony liczbę stron korekt/tłumaczeniowych zaokrąglamy w dół, a od 0,5 strony liczbę stron korekt/tłumaczeniowych zaokrąglamy w górę.
5. Planowana maksymalna liczba stron w ramach Usług wynosi *dla części I Usług - 3930 stron tłumaczeniowych, dla części II Usług – 1000 stron tłumaczeniowych*¹. Liczba stron określona w zdaniu pierwszym ma charakter orientacyjny (może zwiększyć się lub zmniejszyć w zakresie poszczególnych pozycji, jednak łączna wartość tych pozycji nie może przekroczyć kwoty maksymalnej wskazanej w § 4 ust. 1, zaś zakres ilościowy będzie uzależniony od bieżących potrzeb Zamawiającego. Zamawiający zobowiązuje się do zrealizowania przedmiotu umowy w wysokości do 25% maksymalnego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 umowy.
6. W przypadku korekt językowych Wykonawca będzie każdorazowo przekazywał Zamawiającemu plik w formacie .doc lub docx z widocznymi poprawkami wykonanymi przez Wykonawcę.
7. Niedopuszczalne jest wykonywanie korekty językowej/tłumaczeń za pomocą programów komputerowych służących do tłumaczenia tekstu, tzw. „elektronicznych translatorów”.
8. Bibliografia załączona do tekstu podlegającego korekcie lub tłumaczeniu nie jest objęta Usługą.
9. W przekazywanym do korekty/tłumaczenia tekście Zamawiający wymaga od Wykonawcy, aby:
 - 1) zachował jednolitość i spójność zastosowanego słownictwa, specjalistycznej terminologii i frazeologii oraz zgodność ich zastosowania ze stosowanymi w polskim systemie prawa,
 - 2) zachował zgodność formatu korekty/tłumaczenia z tekstem źródłowym,
 - 3) respektował normy dotyczące cytowania, podawania tytułów, przypisów i danych bibliograficznych.

¹ Dostosować w zależności od zawierania umowy na jedną lub dwie części zamówienia.

§ 4.

Wynagrodzenie

1. Maksymalne wynagrodzenie należne Wykonawcy z tytułu realizacji przedmiotu umowy wynosizł netto, tj. ... brutto.
2. Ceny jednostkowe za poszczególne Usługi określone są w ofercie Wykonawcy stanowiącej Załącznik nr 2 do umowy.
3. Wynagrodzenie za poszczególne zlecenia jest wynagrodzeniem ryczałtowym, obejmującym wszystkie czynności niezbędne do prawidłowego wykonania umowy (m.in. podatek VAT, przeniesienie autorskich praw majątkowych) nawet, jeśli czynności te nie zostały wprost wyszczególnione w treści niniejszej umowy. Wykonawca mając możliwość uprzedniego ustalenia wszystkich warunków technicznych związanych z realizacją umowy, nie może żądać podwyższenia wynagrodzenia nawet, jeżeli z przyczyn od siebie niezależnych nie mógł przewidzieć wszystkich czynności niezbędnych do prawidłowego wykonania niniejszej umowy.
4. Wynagrodzenie, z uwzględnieniem cen jednostkowych, o których mowa w ust. 2, będzie płatne każdorazowo po wykonaniu każdego jednostkowego zlecenia.
5. Wykonawca uprawniony jest do wystawienia faktury po należyтым wykonaniu danej Usługi potwierdzonej podpisaniem protokołu odbioru (lub odpowiednio protokołu odbioru z obniżeniem wynagrodzenia).
6. Wynagrodzenie płatne będzie na podstawie prawidłowo wystawionej faktury, na rachunek bankowy numer [...], na podstawie podpisanego przez Zamawiającego bezusterkowego protokołu odbioru lub odpowiednio protokołu odbioru z obniżeniem wynagrodzenia, stanowiącego załącznik do faktury, w terminie do 30 dni od dnia otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury. Zmiana rachunku bankowego nie wymaga aneksu do umowy, lecz powiadomienia Zamawiającego w postaci elektronicznej lub pisemnej.
7. Zamawiający upoważnia Wykonawcę do wystawiania faktur bez podpisu osoby upoważnionej do odbioru oraz działając na podstawie art. 106n ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług wyraża zgodę na przesyłanie i otrzymywanie faktur, duplikatów tych faktur oraz ich korekt w formie elektronicznej na adres mailowy: kancelaria@pzh.gov.pl.
8. Za dzień płatności uważa się dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.

§ 5.

Reklamacja

1. Wykonawca udziela gwarancji na wykonane Usługi na okres 1 roku od każdorazowego podpisania przez Zamawiającego protokołu odbioru lub odpowiednio protokołu odbioru z obniżeniem wynagrodzenia. Okres rękojmi jest równy okresowi gwarancji. Podpisanie przez Zamawiającego protokołu odbioru nie zwalnia Wykonawcy od odpowiedzialności z tytułu gwarancji i rękojmi.
2. W okresie gwarancji, o którym mowa w ust. 1, Zamawiający jest uprawniony do złożenia reklamacji nienależycie wykonanej Usługi, w szczególności w przypadku braku spójności terminologicznej tekstu, błędów gramatycznych i językowych oraz pominięcia fragmentu tekstu w tłumaczeniu, na zasadach określonych w umowie dotyczącej wykonania niniejszej Usługi.
3. W przypadku złożenia reklamacji Zamawiający zwróci Wykonawcy tekst w celu poprawienia, ponownej korekty lub przetłumaczenia reklamowanego tekstu, bez dodatkowego wynagrodzenia.
4. Termin usunięcia błędów nie będzie dłuższy niż 2 dni robocze. Termin ten może ulec przedłużeniu wyłącznie za zgodą Zamawiającego i wyłącznie z ważnych przyczyn.
5. W przypadku nieusunięcia błędów w terminie ustalonym zgodnie z ust. 4, Zamawiający ma prawo obniżyć wynagrodzenie Wykonawcy i naliczając karę umowną, o której mowa w § 6 ust. 1 pkt 2 lub od umowy odstąpić w całości lub w części według własnego wyboru, w terminie 30 dni od dnia upływu terminu na usunięcie błędów.

§ 6.

Kary umowne

1. Zamawiający ma prawo naliczyć Wykonawcy kary umowne w następujących przypadkach:
 - 1) nieterminowej realizacji Usługi rozumianej jako niezłożenie tłumaczenia lub korekty w terminie ustalonym zgodnie z § 2 ust. 3 umowy, w wysokości 2% wynagrodzenia brutto za realizację danej Usługi (tj. zleconej korekty lub tłumaczenia), za każdy dzień zwłoki;
 - 2) nieusunięcia wad w terminie ustalonym zgodnie z § 2 ust. 5 lub § 5 ust. 4 w wysokości 2% wynagrodzenia brutto za realizację danej Usługi (tj. zleconej korekty lub tłumaczenia), za każdy dzień zwłoki;
 - 3) nieprzyjęcia do realizacji korekty/tłumaczenia – w wysokości 20% wynagrodzenia brutto, które by przysługiwało, gdyby zlecenie zostało wykonane należycie. Za nieprzyjęcie zlecenia korekty/tłumaczenia rozumie się w szczególności oświadczenie Wykonawcy o braku możliwości zapewnienia tłumacza mogącego wykonać Usługę zgodnie z wymogami Zamawiającego;
 - 4) braku dokonania zmiany wynagrodzenia podwykonawcy w przypadkach określonych w np.. 439 ust. 5 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych, w wysokości 1 000 zł za każdy stwierdzony przypadek;
 - 5) odstąpienia od umowy lub rozwiązania umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 20% maksymalnego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 umowy.
2. Zamawiający zastrzega sobie prawo do potrącenia naliczonych kar umownych z wynagrodzenia Wykonawcy, na co Wykonawca wyraża zgodę. Powstała należność, wynikająca z naliczonej kary umownej będzie potrącana z faktury po uprzednim pisemnym poinformowaniu Wykonawcy o nałożonej karze i jej wysokości.
3. W przypadku, gdy szkoda przewyższy wysokość kar umownych Zamawiającemu przysługuje prawo dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych w pełnej wysokości.
4. Zamawiający wskazuje, że łączna wysokość kar umownych nie może przekroczyć 20 % maksymalnego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 umowy.

§ 7.

Osoby do kontaktu

1. Osoby uprawnione:
 - 1) Do kontaktów z Wykonawcą podczas realizacji przedmiotu umowy oraz do odbioru przedmiotu umowy (w tym podpisania protokołu odbioru i złożenia oświadczenia o obniżeniu wynagrodzenia) Zamawiający wyznacza następujące osoby:
....., tel., e-mail:
 -, tel., e-mail:
 - 2) Do kontaktów z Zamawiającym podczas realizacji przedmiotu umowy oraz do odbioru przedmiotu umowy Wykonawca wyznacza następujące osoby:
....., tel., e-mail:
 -, tel., e-mail:
2. Zmiana osób, o których mowa w ust. 1 nie stanowi zmiany umowy i następuje poprzez oświadczenie złożone drugiej Stronie o dokonaniu zmiany, w postaci pisemnej lub elektronicznej.
3. Strony oświadczają, iż osoby, wymienione w ust. 1, są upoważnione przez Strony do dokonywania czynności związanych z realizacją przedmiotu zamówienia, w tym podpisywania protokołów odbioru, nie są natomiast uprawnione do zmiany umowy.

§ 8.

Prawa autorskie

1. Każdorazowo z chwilą przesłania przez Wykonawcę do Zamawiającego wykonanego tekstu korekty lub tłumaczenia Wykonawca przenosi na Zamawiającego w ramach wynagrodzenia określonego w § 4 niniejszej umowy bezwarunkowo autorskie prawa majątkowe, bez ograniczeń czasowych i terytorialnych, do dokumentacji powykonawczej i jej wszystkich elementów stanowiących utworów w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych, wraz z prawem zezwalania na wykonywanie osobistych i zależnych praw autorskich na następujących polach eksploatacji:
 - 1) utrwalanie na jakimkolwiek nośniku elektronicznym, a w szczególności na: dyskach komputerowych oraz wszystkich typach nośników przeznaczonych do zapisu cyfrowego;
 - 2) zwielokrotnianie jakąkolwiek techniką w tym: techniką cyfrową, w tym wytwarzanie egzemplarzy na wszystkich rodzajach nośników dostosowanych do tej formy zapisu;
 - 3) wprowadzania utworów do pamięci komputera na dowolnej liczbie stanowisk komputerowych oraz do sieci multimedialnej, telekomunikacyjnej, komputerowej, w tym do Internetu;
 - 4) wszelkie publiczne udostępnianie w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym;
 - 5) wyświetlanie, publiczne odtwarzanie, publikowanie;
 - 6) wprowadzanie do obrotu w kraju i za granicą;
 - 7) sporządzanie opracowań i tłumaczeń.
2. Wykonawca udziela nadto Zamawiającemu wyłącznego prawa do wykonywania oraz zezwalania osobom trzecim na wykonywanie zależnych praw autorskich do utworów powstałych w ramach niniejszej umowy, na polach eksploatacji określonych w ust. 1.
3. Wykonawca oświadcza, że zobowiązuje się do niewykonywania autorskich praw osobistych do utworów, tj. w szczególności prawa do autorstwa utworów lub ich części, prawa decydowania o pierwszym publicznym udostępnieniu utworów, a także zezwala Zamawiającemu na naruszenie integralności utworów.
4. Równocześnie z nabyciem autorskich praw majątkowych do utworów Zamawiający nabywa własność wszystkich egzemplarzy, na których utwory zostały utrwalone.
5. W przypadku, gdyby w przyszłości powstały nowe pola eksploatacji, które Zamawiający będzie chciał wykorzystać, Wykonawca zobowiązuje się, w terminie 14 dni od otrzymania żądania od Zamawiającego, przenieść autorskie prawa majątkowe oraz prawa zależne do utworów na tych polach, w ramach wynagrodzenia umownego, bez dodatkowych roszczeń.
6. Wykonawca oświadcza, że autorskie prawa majątkowe do utworów, nie są obciążone żadnymi prawami osób trzecich, których wykonywanie uniemożliwiłoby lub utrudniałoby korzystanie z tych praw przez Zamawiającego lub jego następców prawnych i zobowiązuje się, że osobiste prawa autorskie do utworu nie będą wykonywane.
7. W przypadku zgłoszenia wobec Zamawiającego jakichkolwiek roszczeń z tytułu naruszenia praw autorskich lub pokrewnych tych osób, praw własności intelektualnej albo dóbr osobistych, na każde wezwanie Zamawiającego przedstawi wszystkie posiadane informacje pomocne do wyjaśnienia faktów podnoszonych w roszczeniu. W razie stwierdzenia, że Wykonawca rzeczywiście naruszył prawa autorskie lub pokrewne, prawa własności intelektualnej albo dobra osobiste osoby trzeciej, Zamawiający może zażądać, aby Wykonawca pokrył roszczenia takiej osoby trzeciej, a także aby zwrócił Zamawiającemu poniesione przez niego uzasadnione koszty obrony przed tymi roszczeniami.

§ 9.

Odstąpienie od umowy

1. Strony postanawiają, że oprócz przypadków określonych w przepisach Kodeksu cywilnego i innych powszechnie obowiązujących przepisach prawa, odstąpienie od umowy jest możliwe, wedle wyboru Zamawiającego, w całości lub w części, w następujących sytuacjach, w terminie 30 dni licząc od dnia stwierdzenia przez Zamawiającego zdarzenia uzasadniającego odstąpienie w przypadku:
 - 1) gdy suma kar umownych naliczonych Wykonawcy przekroczy 10% maksymalnego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 umowy;
 - 2) więcej niż 3-krotnego zgłoszenia zastrzeżeń do wykonanej Usługi, dotyczącej tego samego zlecenia;
 - 3) więcej niż 1-krotnego nieprzyjęcia przez Wykonawcę zlecenia korekty/tłumaczenia;
 - 4) o którym mowa w § 3 ust. 2 lub 3 umowy;
 - 5) o którym mowa w § 2 ust. 6 lub 7 umowy;
 - 6) o którym mowa w § 5 ust. 5 umowy.
2. Czynność odstąpienia od umowy musi nastąpić w formie pisemnej lub w formie elektronicznej, pod rygorem nieważności.
3. Jeżeli Zamawiający stwierdzi, że Wykonawca wykonuje Usługę w sposób wadliwy albo sprzeczny z umową, Zamawiający, niezależnie od innych uprawnień wynikających z umowy lub przepisów prawa, może wezwać Wykonawcę do zmiany sposobu wykonania umowy i wyznaczyć w tym celu odpowiedni termin. Po bezskutecznym upływie wyznaczonego terminu, Zamawiający może odstąpić od umowy w całości lub części albo powierzyć poprawianie lub dalsze wykonanie zlecenia innej osobie na koszt i ryzyko Wykonawcy.

§ 10.

Zatrudnianie personelu

1. Wymagane jest, aby pracownicy świadczący Usługi w zakresie obsługi administracyjnej umowy byli w okresie realizacji zamówienia zatrudnieni na podstawie umowy o pracę w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 26 czerwca 1974–r. - Kodeks pracy.
2. Wykonawca na każde żądanie Zamawiającego, w terminie do 5 dni od dnia wezwania, zobowiązany jest przedstawić Zamawiającemu oświadczenie wystawione przez Wykonawcę o zatrudnieniu pracowników skierowanych do realizacji ww. czynności na podstawie stosunku pracy zgodnie z Kodeksem pracy oraz aktualizować ją na bieżąco składając taką informację Zamawiającemu przed skierowaniem pracownika do wykonywania prac i przedstawiając każdorazowo oświadczenie o zatrudnieniu pracownika na podstawie stosunku pracy zgodnie z Kodeksem pracy wraz ze wskazaniem pracodawcy będącego Wykonawcą lub podwykonawcą.
3. Zamawiający na każdym etapie realizacji Usługi uprawniony jest do kontrolowania, czy osoby świadczące Usługi niezbędne do realizacji Usługi pozostają w stosunku pracy z Wykonawcą. Na żądanie Zamawiającego Wykonawca obowiązany będzie niezwłocznie, nie później niż w terminie 7 dni, udokumentować fakt zatrudnienia na podstawie stosunku pracy ww. osób i przedłożyć do wglądu żądane przez Zamawiającego kopie umów o pracę lub kopie druków RCA, o któreawnioskuje Zamawiający. Wykonawca przedstawiając dokumenty, o których mowa wyżej, powinien przekazać je w sposób nienaruszający przepisów dotyczących ochrony danych osobowych (tj. dokumenty powinny mieć odpowiednio zakryte / wymazane dane, które nie są niezbędne do potwierdzenia formy zatrudnienia np. w zakresie adresu osoby fizycznej, jej wynagrodzenia itp.).
4. W razie powzięcia wątpliwości co do prawdziwości informacji dotyczących zatrudnienia, Zamawiający uprawniony jest do wystąpienia do Państwowej Inspekcji Pracy z wnioskiem o przeprowadzenie kontroli w zakresie prawidłowości podstawy zatrudnienia pracownika.

§ 11.

Podwykonawcy

1. Ustalony w umowie zakres przedmiotu umowy realizowany będzie bez udziału / z udziałem następujących podwykonawców:
 - 1) - zakres:
 - 2) - zakres:
2. Wykonawca jest odpowiedzialny za działania, zaniechania, uchybienia i zaniedbania podwykonawców, w takim samym stopniu jak za własne (jeżeli dotyczy).
3. Wykonawca zawiadomi Zamawiającego o wszelkich zmianach danych podwykonawców w trakcie realizacji umowy, a także przekazuje informacje na temat nowych podwykonawców, którym w późniejszym okresie zamierza powierzyć realizację Usług.
4. Wykonawca odpowiada za działania podwykonawców jak za własne. Wykonawca zapewnia, że podwykonawcy będą przestrzegać wszelkich postanowień umowy.
5. Zamawiający nie odpowiada za jakiegokolwiek zobowiązania Wykonawcy wobec podwykonawców, jak również za zobowiązania podwykonawców wobec osób trzecich.
6. Wykonawca w trakcie realizacji przedmiotu umowy jest uprawniony do zmiany podwykonawcy na zasoby którego powoływał się w trakcie postępowania o udzielenie zamówienia, wykazując spełnianie warunków udziału w postępowaniu.
7. W przypadku, o którym mowa w ust. 6 Wykonawca jest zobowiązany wykazać, że proponowany nowy podwykonawca lub sam Wykonawca posiada wiedzę i doświadczenie co najmniej na poziomie, który umożliwiłby Wykonawcy spełnienie warunków udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia, gdyby to na wiedzę i doświadczenie tego nowego podwykonawcy lub swoją powoływał się on na etapie postępowania o udzielenie zamówienia oraz przedstawić dokumenty potwierdzające brak podstaw do wykluczenia tego podwykonawcy lub Wykonawcy w okolicznościach ustalonych w postępowaniu o udzielenie zamówienia.

§ 12.

Zmiany umowy

1. Zmiana lub uzupełnienie umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności lub formy elektronicznej pod rygorem nieważności, z zastrzeżeniem przypadków określonych w umowie.
2. Zamawiający dopuszcza istotną zmianę umowy w następujących przypadkach:
 - 1) zmiana zakresu dziedzinowego Usług, w przypadku powstania nowych potrzeb Zamawiającego;
 - 2) zmiany terminów określonych w umowie, w szczególności w przypadku, w którym obiektywne uwarunkowania uniemożliwią realizację umowy w zakładanym terminie;
 - 3) zmian wynikających ze zmian umów obejmujących finansowanie/dofinansowanie przedmiotu umowy, wpływających na prawa i obowiązki Stron umowy;
 - 4) wydłużenia okresu realizacji umowy o maksymalnie 6 miesięcy w razie niewykorzystania maksymalnej kwoty wynagrodzenia brutto;
 - 5) wystąpienia siły wyższej.
3. W przypadku wystąpienia którejkolwiek z okoliczności wymienionych powyżej, zmianie może podlegać każdy element umowy niezbędny dla wykonania umowy w sposób należyty i wynagrodzenie lub jego elementy, w tym termin, ceny jednostkowe i wynagrodzenie, w granicach wynikających z uzasadnionych kosztów realizacji zmienionego zakresu umowy.

§ 13.

Waloryzacja wynagrodzenia

1. Ceny jednostkowe wskazane w ofercie Wykonawcy oraz maksymalne wynagrodzenie Wykonawcy, o którym mowa w § 4 ust. 1 umowy mogą podlegać waloryzacji w przypadku zmiany ceny materiałów lub kosztów związanych z realizacją przedmiotu umowy, zgodnie z postanowieniami niniejszego paragrafu.
2. Zmiana wynagrodzenia należnego Wykonawcy może zostać dokonana jednorazowo, nie wcześniej niż po upływie pełnych 6 miesięcy od daty rozpoczęcia realizacji umowy, i będzie odnosić się do kolejnych miesięcy świadczenia Usług, począwszy od 7. pełnego miesiąca świadczenia Usługi w przypadku zmiany cen materiałów lub kosztów związanych z realizacją Usługi w przypadku, w którym zastosowanie wskaźnika określonego w ust. 3 spowodowałoby przekroczenie cen o więcej niż 10% w stosunku do ceny materiałów lub kosztów z dnia zawarcia umowy.
3. Przez zmianę ceny materiałów lub kosztów, o których mowa w ust. 1, rozumie się wzrost odpowiednio cen lub kosztów, jak i ich obniżenie, względem ceny lub kosztu przyjętych w celu ustalenia wynagrodzenia Wykonawcy zawartego w ofercie. Podstawą do stwierdzenia wzrostu cen jest półroczny wskaźnik cen towarów i usług konsumpcyjnych publikowany w na stronie internetowej Głównego Urzędu Statystycznego w zakładce „Półroczne wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych od 1989 roku”. W przypadku likwidacji wskaźnika, o którym mowa powyżej lub zmiany podmiotu, który urzędowo go ustala, mechanizm, o którym mowa powyżej, stosuje się odpowiednio do wskaźnika i podmiotu, który zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa zastąpi dotychczasowy wskaźnik lub podmiot.
4. Każda ze Stron może wystąpić o dokonanie waloryzacji, występując z wnioskiem o zmianę cen o wartość nie większą niż wynikająca z zastosowania ogłoszonego wskaźnika zmiany ceny materiałów lub kosztów, szczegółowo uzasadniając i wykazując, że zaistniała sytuacja zmiany cen materiałów lub kosztów przełożyła się na wzrost lub obniżenie poniesionych kosztów przez Wykonawcę przy realizacji umowy. Wniosek może zostać złożony w terminie 30 dni od dnia upływu 6 pełnych miesięcy realizacji umowy i zawierać będzie wyliczenie kwot podlegających waloryzacji. Wykonawca traci prawo do żądania zmiany wysokości wynagrodzenia, jeżeli nie wystąpi z wnioskiem w tym terminie.
5. Zmiana wejdzie w życie z dniem wejścia w życie aneksu do umowy przez Strony i dotyczyć może wyłącznie zleceń niewydzianych i niez zaakceptowanych przez Zamawiającego do tego dnia.
6. Maksymalna zmiana wynagrodzenia Wykonawcy w oparciu o niniejszy paragraf może wynosić 10% wysokości maksymalnego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 umowy.
7. W umowach zawieranych pomiędzy Wykonawcą a podwykonawcą lub podwykonawcą a dalszym podwykonawcą, Wykonawca lub podwykonawca jest zobowiązany zawrzeć postanowienia przewidujące, iż w przypadku gdy umowa o podwykonawstwo lub współpraca pomiędzy Stronami przekracza lub przekroczy 6 miesięcy, kwoty płatne podwykonawcy lub dalszemu podwykonawcy będą korygowane dla oddania wzrostów lub spadków cen, zgodnie z niniejszym paragrafem.

§ 14.

Zmiany wynagrodzenia

1. Strony zobowiązują się dokonać zmiany wysokości cen jednostkowych wskazanych w ofercie Wykonawcy oraz maksymalnego wynagrodzenia Wykonawcy, o którym mowa w § 4 ust. 1 umowy, w formie aneksu, każdorazowo w przypadku wystąpienia jednej z następujących okoliczności:
 - 1) zmiany stawki podatku od towarów i usług,

- 2) zmiany wysokości minimalnego wynagrodzenia za pracę albo wysokości minimalnej stawki godzinowej, ustalonych na podstawie przepisów ustawy z dnia 10 października 2002 r. o minimalnym wynagrodzeniu za pracę;
 - 3) zmiany zasad podlegania ubezpieczeniom społecznym lub ubezpieczeniu zdrowotnemu lub wysokości stawki składki na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne;
 - 4) zasad gromadzenia i wysokości wpłat do pracowniczych planów kapitałowych, o których mowa w ustawie z dnia 4 października 2018 r. o pracowniczych planach kapitałowych, jeżeli zmiany te będą miały wpływ na koszty wykonania Umowy przez Wykonawcę.
8. Zmiana wysokości wynagrodzenia należnego Wykonawcy w przypadku zaistnienia przesłanki, o której mowa w ust. 1 pkt 1, będzie odnosić się wyłącznie do części przedmiotu umowy zrealizowanej, zgodnie z terminami ustalonymi umową, po dniu wejścia w życie przepisów zmieniających stawkę podatku od towarów i usług oraz wyłącznie do części przedmiotu umowy, do której zastosowanie znajdzie zmiana stawki podatku od towarów i usług.
9. W przypadku zmiany, o której mowa w ust. 1 pkt 1, wartość wynagrodzenia netto nie zmieni się, a wartość wynagrodzenia brutto zostanie wyliczona na podstawie nowych przepisów.
- 10. Zmiany minimalnego wynagrodzenia za pracę lub minimalnej stawki godzinowej, wchodzące w życie z dniem 1 lipca 2024 r., nie są objęte zmianami, o których mowa w kolejnych ustępach. Wykonawca oświadcza, że zmiany te zostały uwzględnione w cenie ofertowej.**
11. Zmiana wysokości wynagrodzenia w przypadku zaistnienia przesłanki, o której mowa w ust. 1 pkt 2, 3 lub 4, będzie obejmować wyłącznie część wynagrodzenia należnego Wykonawcy, w odniesieniu do której nastąpiła zmiana wysokości kosztów wykonania umowy przez Wykonawcę w związku z wejściem w życie przepisów odpowiednio zmieniających wysokość minimalnego wynagrodzenia za pracę lub dokonujących zmian w zakresie zasad podlegania ubezpieczeniom społecznym lub ubezpieczeniu zdrowotnemu lub w zakresie wysokości stawki składki na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne bądź zasad gromadzenia i wysokości wpłat do pracowniczych planów kapitałowych, o których mowa w ustawie z dnia 4 października 2018 r. o pracowniczych planach kapitałowych.
12. W przypadku zmiany, o której mowa w ust. 1 pkt 2, wynagrodzenie Wykonawcy ulegnie zmianie o kwotę odpowiadającą wzrostowi kosztu Wykonawcy w związku ze zwiększeniem wysokości wynagrodzeń pracowników świadczących Usługi do wysokości aktualnie obowiązującego minimalnego wynagrodzenia za pracę, z uwzględnieniem wszystkich obciążeń publicznoprawnych od kwoty wzrostu minimalnego wynagrodzenia. Kwota odpowiadająca wzrostowi kosztu Wykonawcy będzie odnosić się wyłącznie do części wynagrodzenia pracowników świadczących Usługi, o których mowa w zdaniu poprzedzającym, odpowiadającej zakresowi, w jakim wykonują oni prace bezpośrednio związane z realizacją przedmiotu umowy.
13. W przypadku zmiany, o której mowa w ust. 1 pkt 3), wynagrodzenie Wykonawcy ulegnie zmianie o kwotę odpowiadającą zmianie kosztu Wykonawcy ponoszonego w związku z wypłatą wynagrodzenia pracownikom świadczącym Usługi. Kwota odpowiadająca zmianie kosztu Wykonawcy będzie odnosić się wyłącznie do części wynagrodzenia pracowników świadczących Usługi, o których mowa w zdaniu poprzedzającym, odpowiadającej zakresowi, w jakim wykonują oni prace bezpośrednio związane z realizacją przedmiotu umowy.
14. W przypadku zmiany, o której mowa w ust. 1 pkt 4, wynagrodzenie Wykonawcy ulegnie zmianie o kwotę odpowiadającą zmianie kosztu Wykonawcy ponoszonego w związku z udziałem pracowników świadczących Usługi w pracowniczych planach kapitałowych. Zmiana wynagrodzenia będzie odpowiadać zmianie kosztu Wykonawcy i będzie odnosić się wyłącznie do części wynagrodzenia pracowników świadczących Usługi odpowiadającej zakresowi, w jakim wykonują oni prace bezpośrednio związane z realizacją przedmiotu umowy. Przy czym wynagrodzenie nie ulegnie zmianie, jeżeli wzrost kosztów Wykonawcy wynika ze zwiększenia wpłaty finansowanej przez podmiot zatrudniający ponad wpłatę uiszczaną w dniu, w którym upływał termin składania ofert, chyba że wzrost wpłaty finansowej wynika z wcześniejszych zobowiązań podmiotu

- zatrudniającego wobec pracowników świadczących Usługi (np. wzrost związany ze stażem zatrudnienia wynikający z regulaminu wynagrodzeń).
15. W celu zawarcia aneksu, o którym mowa w ust. 1, każda ze Stron może wystąpić do drugiej Strony z wnioskiem o dokonanie zmiany wysokości wynagrodzenia należnego Wykonawcy, wraz z uzasadnieniem zawierającym w szczególności szczegółowe wyliczenie całkowitej kwoty, o jaką wynagrodzenie Wykonawcy powinno ulec zmianie, oraz wskazaniem daty, od której nastąpiła bądź nastąpi zmiana wysokości kosztów wykonania umowy uzasadniająca zmianę wysokości wynagrodzenia należnego Wykonawcy. Wykonawca traci prawo do żądania zmiany wysokości wynagrodzenia, jeżeli nie wystąpi z wnioskiem w terminie do 30 dni od dnia wejścia w życie przepisów wprowadzających daną zmianę.
16. W przypadku zmian, o których mowa w ust. 1 pkt 2, 3 lub 4, jeżeli z wnioskiem występuje Wykonawca, jest on zobowiązany dołączyć do wniosku dokumenty, z których będzie wynikać, w jakim zakresie zmiany te mają wpływ na koszty wykonania Umowy, w szczególności:
- 1) pisemne zestawienie wynagrodzeń (zarówno przed jak i po zmianie) pracowników świadczących Usługi, wraz z określeniem zakresu (części etatu), w jakim wykonują oni prace bezpośrednio związane z realizacją przedmiotu umowy oraz części wynagrodzenia odpowiadającej tem– zakresowi - w przypadku zmiany, o której mowa w ust. 1 pkt 2, lub
 - 2) pisemne zestawienie wynagrodzeń (zarówno przed jak i po zmianie) pracowników świadczących Usługi, wraz z kwotami składek uiszczanych do Zakładu Ubezpieczeń Społecznych/Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego w części finansowanej przez Wykonawcę, z określeniem zakresu (części etatu), w jakim wykonują oni prace bezpośrednio związane z realizacją przedmiotu Umowy oraz części wynagrodzenia odpowiadającej tem– zakresowi - w przypadku zmiany, o której mowa w ust. 1 pkt 3 lub
 - 3) informacje dotyczące wysokości wpłaty finansowanej przez podmiot zatrudniający na pracowniczy plan kapitałowy.
17. Jeżeli z wnioskiem występuje Zamawiający, jest on uprawniony do zobowiązania Wykonawcy do przedstawienia w wyznaczonym terminie, nie krótszym niż 7 dni roboczych, dokumentów, z których będzie wynikać w jakim zakresie zmiana ma wpływ na koszty wykonania Umowy, w tym pisemnego zestawienia wynagrodzeń, o którym mowa w ust. 16.
18. W terminie 7 dni roboczych od dnia przekazania wniosku Strona, która otrzymała wniosek, przekaże drugiej Stronie informację o zakresie, w jakim zatwierdza wniosek oraz wskaże kwotę, o którą wynagrodzenie należne Wykonawcy powinno ulec zmianie, albo informację o niezatwierdzeniu wniosku wraz z uzasadnieniem.
19. W przypadku otrzymania przez Stronę informacji o niezatwierdzeniu wniosku lub częściowym zatwierdzeniu wniosku, Strona ta może ponownie wystąpić z wnioskiem zawierającym dodatkowe informacje. W takim przypadku przepisy ust. 16-18 stosuje się odpowiednio.
20. Zawarcie aneksu nastąpi nie później niż w terminie 10 dni roboczych od dnia zatwierdzenia wniosku o dokonanie zmiany wysokości wynagrodzenia należnego Wykonawcy. Zmiana będzie obejmować okres od dnia wejścia w życie przepisów, których dotyczy wniosek.

§ 15.

Poufność

1. Wykonawca zobowiązuje się do zachowania w poufności wszelkich danych i informacji uzyskanych w związku z realizacją umowy, bez względu na sposób i formę ich utrwalenia i przekazania przez Zamawiającego.
2. Obowiązku zachowania poufności, o którym mowa w ust. 1, nie stosuje się do danych i informacji:
 - 1) dostępnych publicznie;
 - 2) w stosunku do których Wykonawca uzyskał pisemną zgodę Zamawiającego na ich ujawnienie;
 - 3) których ujawnienie może być wymagane na podstawie przepisów prawa powszechnie obowiązującego.

3. W przypadku ujawnienia lub utraty danych lub informacji uzyskanych w związku z realizacją umowy, Wykonawca zobowiązuje się do bezzwłocznego pisemnego poinformowania Zamawiającego o tym fakcie, w szczególności wskazując okoliczności zdarzenia.
4. Wykonawca zobowiązuje się do niewykorzystywania wszelkich danych i informacji uzyskanych w związku z realizacją umowy w celach innych niż realizacja umowy.
5. Obowiązek zachowania w poufności dotyczy w szczególności danych osobowych uzyskanych w toku wykonywania lub w związku z wykonywaniem niniejszej umowy.
6. Zakończenie lub zaprzestanie realizacji umowy z jakiegokolwiek przyczyny nie będzie miało wpływu na obowiązki określone w ustępach powyżej.

§ 16.

Ochrona danych osobowych

1. Strony zobowiązują się przetwarzać dane osobowe zgodnie z przepisami Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych, dalej: RODO) i innymi powszechnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony danych osobowych, stosując przy tym środki techniczne i organizacyjne wskazane w art. 32 RODO, zapewniające właściwą ochronę danych osobowych oraz zapewniając dostęp do danych osobowych wyłącznie osobom upoważnionym.
2. W odniesieniu do danych osobowych pracowników/współpracowników Wykonawcy odpowiedzialnych za realizację niniejszej umowy, Zleceniodawca informuje, iż zgodnie z RODO:
 - 1) Administratorem danych osobowych **pracowników/współpracowników Wykonawcy** jest **Narodowy Instytut Zdrowia Publicznego PZH – Państwowy Instytut Badawczy**, adres: ul. Chocimska 24, 00-791 Warszawa;
 - 2) Administrator wyznaczył Inspektora Ochrony Danych, z którym mogą się Państwo kontaktować w sprawach przetwarzania moich danych osobowych za pośrednictwem poczty elektronicznej: iod@pzh.gov.pl;
 - 3) Administrator przetwarza Państwa dane osobowe w zakresie: imienia i nazwiska, stanowiska służbowego, danych kontaktowych (numeru telefonu). Państwa dane zostały pozyskane w sposób inny niż od osoby, której dane dotyczą (tj. od Wykonawcy) oraz są przetwarzane w wyniku współpracy między Administratorem, a Wykonawcą;
 - 4) Administrator będzie przetwarzał Państwa dane na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b) c) w związku z ustawą z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny oraz f) RODO, tj. w celu realizacji umowy pomiędzy Administratorem a Wykonawcą, w celach kontaktowych, ustalenia, zabezpieczenia i dochodzenia ewentualnych roszczeń;
 - 5) Państwa dane osobowe mogą być udostępnione innym uprawnionym podmiotom, na podstawie przepisów prawa, a także innym podmiotom, z którymi Administrator zawarł umowę w związku z realizacją usług na rzecz Administratora (np. kancelarią prawną, dostawcą oprogramowania, zewnętrznym audytorem, zleceniobiorcom świadczącym usługę z zakresu ochrony danych osobowych);
 - 6) Administrator nie zamierza przekazywać Państwa danych osobowych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej;
 - 7) Mają Państwo prawo uzyskać kopię swoich danych osobowych;
 - 8) Państwa dane osobowe będą przechowywane przez okres współpracy między Administratorem a Wykonawcą, a po jego zakończeniu przez okres przedawnienia roszczeń, wynikający z przepisów prawa;
 - 9) Przysługuje Państwu prawo dostępu do treści danych, ich sprostowania lub ograniczenia przetwarzania, prawo do wniesienia sprzeciwu i usunięcia danych, a także prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego, tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych;

- 10) Podanie danych osobowych jest dobrowolne, jednakże niezbędne do realizacji celu ich przetwarzania.
3. W odniesieniu do danych osobowych osób wskazanych w komparycji umowy reprezentujących Wykonawcę, Zamawiający informuje, iż zgodnie z RODO:
 - 1) Administratorem danych osobowych **osób wskazanych w komparycji umowy reprezentujących Wykonawcę** jest **Narodowy Instytut Zdrowia Publicznego PZH – Państwowy Instytut Badawczy** ul. Chocimska 24, 00-791 Warszawa;
 - 2) Administrator wyznaczył Inspektora Ochrony Danych, z którym można się kontaktować w sprawach przetwarzania danych osobowych za pośrednictwem poczty elektronicznej iod@pzh.gov.pl;
 - 3) Administrator będzie przetwarzał dane na podstawie art. 6 ust.1 lit. B) w związku z porozumieniem, zawartym z podmiotem, do którego reprezentowania jesteście Państwo uprawnieni oraz na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f) RODO, na podstawie prawnie uzasadnionego interesu Administratora, którym jest ustalenie, zabezpieczenie i dochodzenie ewentualnych roszczeń;
 - 4) Dane osobowe mogą być udostępnione innym uprawnionym podmiotom, na podstawie przepisów prawa, a także innym podmiotom, z którymi Administrator zawarł umowę w związku z realizacją usług na rzecz Administratora (np. kancelarią prawną, dostawcą oprogramowania, zewnętrznym audytorem, zleceniobiorcom świadczącym usługę z zakresu ochrony danych osobowych);
 - 5) Administrator nie zamierza przekazywać danych osobowych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej;
 - 6) Przysługuje Państwu prawo uzyskać kopię swoich danych osobowych;
 - 7) Dane osobowe będą przechowywane przez okres współpracy między Administratorem a Wykonawcą, a po jego zakończeniu przez okres przedawnienia roszczeń, wynikający z przepisów prawa;
 - 8) Osobie, której dane dotyczą przysługuje prawo dostępu do treści danych, ich sprostowania lub ograniczenia przetwarzania, prawo do usunięcia danych, a także prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego, tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych;
 - 9) Podanie danych osobowych jest dobrowolne, jednakże niezbędne do realizacji celu ich przetwarzania;
 - 10) Administrator nie podejmuje decyzji w sposób zautomatyzowany w oparciu o podane dane osobowe.
4. Strony oświadczają, że przed zawarciem niniejszej umowy wypełniły bądź wypełnią obowiązki informacyjne RODO, wobec każdej osoby fizycznej, od której dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio Strona pozyskała w celu wpisania jej do treści umowy jako dane osoby reprezentującej Stronę lub działającej w jej imieniu przy realizowaniu umowy . Właściwe klauzule obowiązku informacyjnego RODO dla Wykonawcy, zostały wskazane w ust. 2 oraz 3.

§ 17.

Postanowienia końcowe

1. Prawem właściwym dla umowy jest prawo polskie.
2. Umowa podpisana jest z datą złożenia podpisu przez ostatnią ze Stron (*dotyczy umowy w formie elektronicznej*).
3. Umowa została sporządzona w *przypadku formy pisemnej* w trzech egzemplarzach, jeden egzemplarz dla Wykonawcy i dwa egzemplarze dla Zamawiającego.
4. Wykonawcy nie przysługuje prawo przeniesienia praw i obowiązków wynikających z niniejszej umowy na podmiot trzeci ani zawarcia umowy przekazu bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego.
5. Załącznikami do umowy są:

- a) Załącznik Nr 1 – Opis przedmiotu zamówienia
 - b) Załącznik Nr 2 – Oferta Wykonawcy
 - c) Załącznik Nr 3 – Protokół odbioru (wzór)
 - d) Załącznik Nr 4 – Wykaz osób
6. Strony ustalają, iż w przypadku zaistnienia jakichkolwiek sporów w związku z umową, będą dążyły do ich rozstrzygnięcia w sposób polubowny. W przypadku nie dojścia do porozumienia w terminie 30 dni od dnia otrzymania zawiadomienia o sporze, każda ze Stron może poddać rozstrzygnięcie sporu sądowi powszechnemu, właściwemu miejscowo dla siedziby Zamawiającego.